

## **NOTE DU REPRÉSENTANT DU CHEF DE FILE CHRISTOS ARABATZIS**

De la part du CA de l'ITEE-KEPH, je remercie le Patto Territoriale Oristano pour son invitation, qui nous a amenés ici sur cette île si accueillante, la Sardaigne.

Je vous communique le regret de nos deux maires, qui, malgré eux, n'ont pu venir en raison des élections anticipées prévues en Grèce le 4 octobre 2009. La loi les oblige à se trouver dans leur commune durant cette période.

Permettez-moi de vous présenter notre interprète italienne, qui parle extrêmement bien le grec moderne, M<sup>me</sup> Gabriella Quertzola, et l'éminent expert français M. Éric Gazon, que nous avons sélectionné pour l'évaluation externe de notre projet commun Philoxenia. Nous comptons sur l'objectivité de son évaluation pour donner à notre projet une large reconnaissance. Je vous prie de répondre à ses indications et à ses questions. Nous sommes obligés de le faire, car son rôle est prévu dans notre projet.

Étant chargé du projet Philoxenia au sein de l'ITEE-KEPH, je voulais d'abord présenter d'avance mes excuses, si des manques ou des erreurs advenaient dans les actions du chef de file. Vous avez le droit d'émettre vos critiques auprès de l'évaluateur externe ; nous sortirions dans ce cas de la salle pour vous laisser discuter avec lui. N'oubliez pas cependant que nous devons de nous trouver ensemble aujourd'hui grâce à certaines personnes ici présentes qui ont eu l'idée de ce projet, l'ont élaboré en français et en anglais au bout d'un processus très difficile et ont réussi, par leur savoir-faire, à créer pour le projet, en l'espace de six mois, un site multilingue, une affiche, une brochure d'information multilingue, une lettre d'information en trois langues, le Dispositif opérationnel commun, la Stratégie de communication intégrée et commune et la Charte du partenariat. Il est inutile que je rentre maintenant dans davantage de détails techniques : c'est le coordinateur général du projet qui va dresser les bilans semestriel et financier de l'ITEE-KEPH.

Mais permettez-moi encore de vous signaler que, sans vouloir nous vanter, le projet commence à avoir une certaine reconnaissance internationale. Le coordinateur général a été invité à participer le 2 octobre 2009 à une conférence à Bruxelles sur la possibilité de créer une association européenne regroupant des structures, qui, comme nous, ont comme priorité de définir et de mettre en place une « politique d'accueil de nouvelles populations en milieu rural méditerranéen ».

À nous de prouver maintenant que durant les cinq prochains semestres nous valons la peine d'être pris au sérieux par les organismes européens, communautaires ou autres, qui mettent en application cette politique avec un grand sens des responsabilités.

Je vous remercie de votre attention.



**ITEE-KEPH**



**Deuxième réunion des partenaires  
pour la réalisation du projet Philoxenia  
au siège du Patto Territoriale Oristano**

**Programme communautaire MED 2007-2013  
financé par le FEDER**

**BILAN SEMESTRIEL DES ACTIONS DE L'ITEE-KEPH  
PRÉSENTÉ PAR CHRISTOS ARABATZIS, VICE-PRÉSIDENT**

**27 - 28 septembre 2009  
Hôtel Mistral 2  
Oristano**

**1ER RAPPORT D'ACTIVITÉ DE L'ITEE-KEPH DU 27.2. AU 30.6.2009  
CONCERNANT LE PROJET PHILOXENIA ET DESTINÉ À L'ALIMENTATION DU TABLEAU DE BORD**

1er trimestre		Type d'activité	Objectifs atteints Résultats obtenus	Nombre de participants	Nom des personnes impliquées
Date	Lieu				
27 février 2009	Livadia Kerkinis	Lancement d'un appel à expression d'intérêt	Lancement d'un appel à expression d'intérêt pour la construction d'un site internet du projet Philoxenia	1	Christos Arabatzis vice-président de l'ITEE-KEPH
27 février 2009	Livadia Kerkinis	Sélection du coordinateur général du projet	Mise en place du coordinateur général du projet	1	Christos Arabatzis vice-président de l'ITEE-KEPH
3 mars 2009	Marseille	Séminaire des chefs de file du programme MED	Présentation par le STC aux CdF des thèmes suivants: 1) Rapport d'avancement - aspects qualitatifs. 2) Contrôle de premier niveau. 3) Aspects financiers. 4) Information et publicité	1	Apostolos Kalliantzidis, coordinateur général du projet Philoxenia
13 mars 2009	Serrès	Interview radiophonique accordée à la journaliste Thalia Kampouridou de la Radio hellénique	Information du grand public sur le contenu et les objectifs du projet Philoxenia, ainsi que sur la réunion de démarrage des partenaires à Lithotopos	1	Apostolos Kalliantzidis, coordinateur général du projet Philoxenia

Fichier de monitoring

14 et 15 mars 2009	Lithotopos	Co-organisation avec Em.Loc. de la 1re réunion des partenaires pour le démarrage du projet Philoxenia au siège de l'ITEE-KEPH	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Présentation de la mise en œuvre du projet Philoxenia.</li> <li>2) Conférence de presse accordée par tous les partenaires aux médias.</li> <li>3) Mise en place du Comité de pilotage de Philoxenia: élection de ses membres ainsi que de ceux du Comité ad hoc de médiation; définition des acteurs-clés de chaque zone par tous les partenaires.</li> <li>4) Information des partenaires concernant le démarrage de Philoxenia, le conventionnement, le contrôle de premier niveau, les rapports d'avancement, les questions financières, l'information et la publicité.</li> <li>5) Présentation de la Charte partenariale sur le fonctionnement du partenariat.</li> <li>6) Esquisse du tableau de bord pour le suivi technique et l'auto-évaluation du projet.</li> <li>7) Présentation du fichier de monitoring trimestriel et du récapitulatif financier trimestriel.</li> <li>8) Présentation de la fiche des dépenses trimestrielles et du fichier de répartition annuelle des dépenses.</li> <li>9) Esquisse de la stratégie de communication commune du projet.</li> </ol>	27	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Christos Arabatzis, vice-président de l'ITEE-KEPH.</li> <li>2) Apostolos Kalliantzidis, coordinateur général du projet.</li> <li>3) Les 25 partenaires et autres participants aux travaux de la réunion.</li> </ol>
27 mars 2009	Livadia Kerkinis	Charte partenariale sur le fonctionnement du partenariat.	Envoi aux partenaires la Charte partenariale sur le fonctionnement du partenariat.	2	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Christos Arabatzis, vice-président de l'ITEE-KEPH.</li> <li>2) Apostolos Kalliantzidis, coordinateur général du projet.</li> </ol>
1er avril 2009	Livadia Kerkinis	Sélection et signature du contrat avec le maître d'œuvre	Sélection et signature du contrat avec le maître d'œuvre chargé du site internet du projet <a href="http://www.philoxeniamed.eu">www.philoxeniamed.eu</a>	1	Christos Arabatzis, vice-président de l'ITEE-KEPH

Fichier de monitoring

1er avril 2009	Livadia Kerkinis	Tableau de bord pour le suivi technique et l'autoévaluation du projet.	Finalisation et mise en place du tableau de bord pour le suivi technique et l'autoévaluation du projet.	1	Apostolos Kalliantzidis, coordinateur général du projet
14 avril 2009	Livadia Kerkinis	Lancement d'un appel à expression d'intérêt pour s'équiper d'un ordinateur portable	Lancement d'un appel à expression d'intérêt pour s'équiper d'un ordinateur portable pour les besoins du projet collectif Philoxenia	1	Christos Arabatzis vice-président de l'ITEE-KEPH
27 avril 2009	Livadia Kerkinis	Élaboration et soumission du formulaire consolidé et du contrat de subvention au STC	Modifications budgétaires apportées au projet Philoxenia	2	1) Christos Arabatzis, vice-président de l'ITEE-KEPH 2) Apostolos Kalliantzidis, coordinateur général du projet
4 mai 2009	Livadia Kerkinis	Lancement d'un appel d'offre pour l'impression d'une brochure multilingue et d'une affiche	Lancement d'un appel d'offre en vue de faire imprimer la brochure d'information multilingue et l'affiche du projet Philoxenia	1	Christos Arabatzis vice-président de l'ITEE-KEPH
4 mai 2009	Livadia Kerkinis	Élaboration et envoi aux partenaires de leur sous-conventions	Préparatifs administratifs pour faire avancer la procédure de contractualisation entre le CdF et ses partenaires.	2	1) Christos Arabatzis, vice-président de l'ITEE-KEPH 2) Apostolos Kalliantzidis, coordinateur général du projet
27-mai-09	Livadia Kerkinis	Nom de domaine du projet Philoxenia	Enregistrement du nom de domaine philoxeniamed.eu	1	Christos Arabatzis, vice-président de l'ITEE-KEPH

Fichier de monitoring

27 mai 2009	Livadia Kerkinis	Rubrique internet du projet www.philoxeniamed.eu	Mise en ouvre du site internet du projet www.philoxeniamed.eu	1	Le maître d'œuvre chargé du site internet du projet, sélectionné par l'ITEE-KEPH.
28 mai 2009	Livadia Kerkinis	Sélection de l'offre concernant l'achat d'un ordinateur portable	Achat d'un ordinateur portable Toshiba Satellite A300-1TM et d'un Notebook Kit+mouse+hub usb	1	Christos Arabatzis, vice-président de l'ITEE-KEPH
17 juin 2009	Livadia Kerkinis	Contrat de subvention cadre	Envoi aux partenaires le contra de subvention cadre, signé par l'Autorité de Gestion du programme MED..	2	1) Christos Arabatzis, vice-président de l'ITEE-KEPH 2) Apostolos Kalliantzidis, coordinateur général du projet
30 juin 2009	Livadia Kerkinis	Lancement d'un appel à expression d'intérêt	Lancement d'un appel à expression d'intérêt pour l'évaluation externe du projet Philoxenia	2	1) Christos Arabatzis, vice-président de l'ITEE-KEPH 2) Apostolos Kalliantzidis, coordinateur général du projet
30 juin 2009	Livadia Kerkinis	Plaquette d'information et affiche du projet	Impression de la plaquette d'information et de l'affiche du projet Philoxenia	1	Christos Arabatzis, vice-président de l'ITEE-KEPH
30 juin 2009	Livadia Kerkinis	Rapport de démarrage du projet	Élaboration et envoi du Rapport de démarrage du projet Philoxenia	1	Christos Arabatzis, vice-président de l'ITEE-KEPH
du 1er avril au 30 juin 2009	Livadia Kerkinis	Administration, gestion et coordination du projet.	Réalisation de l'administration, gestion et coordination du projet.	2	1) Christos Arabatzis, vice-président de l'ITEE-KEPH 2) Apostolos Kalliantzidis, coordinateur général du projet

**2E RAPPORT D'ACTIVITÉ TRIMESTRIEL DE L'ITEE-KEPH DU 1.7. AU 30.9.2009  
CONCERNANT LE PROJET PHILOXENIA ET DESTINÉ À L'ALIMENTATION DU TABLEAU DE BORD**

2e trimestre		Type d'activité	Objectifs atteints Résultats obtenus	Nombre de participants	Nom des personnes impliquées
Date	Lieu				
1er juillet 2009	Livadia Kerkinis	Envoi d'un message électronique aux partenaires concernant la date butoir 30.11.2009 de réception du 1er rapport d'avancement du projet Philoxenia.	Connaissance par tous les partenaires du projet de la date butoir 30.11.2009 de réception de la version papier du 1er rapport d'avancement du projet Philoxenia, fixée par le STC.	2	1) Christos Arabatzis, vice-président de l'ITEE-KEPH. 2) Apostolos Kalliantzidis, coordinateur général du projet.
2 juillet 2009	Livadia Kerkinis	Envoi aux partenaires par la voie postale de la page 20 de la Charte partenariale du projet Philoxenia.	Tous les partenaires disposent la page 20 de la Charte partenariale du projet Philoxenia, signée par tout le monde.	2	1) Christos Arabatzis. 2) Apostolos Kalliantzidis.
6 juillet 2009	Livadia Kerkinis	Envoi aux partenaires par la voie électronique du Dispositif opérationnel commun du projet Philoxenia.	Connaissance par tous les partenaires du contenu du Dispositif opérationnel commun (DOC) du projet Philoxenia qui doit être adapté et expérimenté dans chaque zone rurale participante.	2	1) Christos Arabatzis. 2) Apostolos Kalliantzidis.
10 juillet 2009	Livadia Kerkinis	Envoi d'un message électronique aux partenaires concernant la participation à la journée de formation organisée à Paris le 22 septembre 2009 sur le système Presage.	Désignation de 2 représentants pour participer à cette journée de formation: a) Orestis Kalliantzidis (Em.Loc.) et b) Luisa Carta (Sil Oristano).	2	1) Christos Arabatzis. 2) Apostolos Kalliantzidis.

Fichier de monitoring

10 juillet 2009	Livadia Kerkinis	Envoi, par la voie postale, de la brochure et de l'affiche du projet Philoxenia aux partenaires et au STC.	Mettre la brochure et l'affiche du projet Philoxenia, sous forme papier à la disposition de tous les partenaires. Faire connaître le projet au travers de ces deux outils.	2	1) Christos Arabatzis. 2) Apostolos Kalliantzidis.
10 juillet 2009	Livadia Kerkinis	Envoi d'un message électronique aux partenaires concernant le rôle de l'évaluateur externe du projet.	Connaissance par tous les partenaires du rôle de l'évaluateur externe du projet (différent de celui de l'auditeur de contrôle de 1er niveau.	2	1) Christos Arabatzis. 2) Apostolos Kalliantzidis.
12 juillet 2009	Livadia Kerkinis	Envoi, à Mme Maria Poulaki, chargée de mission de l'unité D, d'un courrier de l'ITEE-KEPH demandant la signature en commun d'un contrat de contrôle de 1er niveau.	Obtention du manuel de l'unité D, conçu spécifiquement pour les partenaires grecs, spécifiant les règles du contrôle de 1er niveau.	1	Christos Arabatzis
13 juillet 2009	Livadia Kerkinis	Envoi d'un message électronique aux partenaires pour fixer en commun la date de la 2e réunion des partenaires à Oristano.	Fixation en commun, par les partenaires, de la date de la 2e réunion de réalisation (du 26 au 29 septembre 2009) à Oristano.	2	1) Christos Arabatzis. 2) Apostolos Kalliantzidis.
17 juillet 2009	Livadia Kerkinis	Envoi au partenaire slovène e-Zavod, par la voie postale, d'une quantité suffisante de brochures et d'affiches du projet Philoxenia.	Mettre une quantité suffisante de brochures et d'affiches du projet Philoxenia à e-Zavod pour qu'il puisse les diffuser.	2	1) Christos Arabatzis. 2) Apostolos Kalliantzidis.
24 juillet 2009	Livadia Kerkinis	Envoi d'un message électronique auprès du STC.	Demande du fichier électronique sur le rapport semestriel auprès du STC.	2	1) Christos Arabatzis. 2) Apostolos Kalliantzidis.

Fichier de monitoring

28 juillet 2009	Livadia Kerkinis	Envoi au partenaire maltais Local Council's Association, par la voie postale, d'une petite quantité (25 exemplaires) de la brochure et de l'affiche du projet Philoxenia.	Mettre une quantité suffisante de brochures et d'affiches du projet Philoxenia à la Local Council's Association pour qu'il puisse les diffuser.	2	1) Christos Arabatzis. 2) Apostolos Kalliantzidis.
28 juillet 2009	Livadia Kerkinis	Lancement d'un appel à expression d'intérêt	Lancement d'un appel à candidatures pour les besoins d'animation de la politique d'accueil dans la zone de Kerkini - Petritsi - Héraclée	1	Christos Arabatzis
29 juillet 2009	Livadia Kerkinis	Lancement d'un appel d'offre pour l'impression de la Lettre d'information du projet.	Lancement d'un appel d'offre en vue de faire imprimer la Lettre d'information du projet Philoxenia	1	Christos Arabatzis
30 juillet 2009	Livadia Kerkinis	La Stratégie de communication intégrée et commune du projet Philoxenia.	Envoi aux partenaires la Stratégie de communication intégrée et commune du projet Philoxenia, en grec et en français.	2	1) Christos Arabatzis. 2) Apostolos Kalliantzidis.
12 août 2009	Livadia Kerkinis	Envoi, à Mme Maria Poulaki, chargée de mission de l'Unité D, d'un courrier de l'ITEE-KEPH demandant la signature en commun d'un contrat de contrôle de 1er niveau.	Obtention du manuel de l'unité D, conçu uniquement pour les partenaires grecs et spécifiant les règles du contrôle de 1er niveau.	1	Christos Arabatzis

Fichier de monitoring

14 août 2009	Livadia Kerkinis	Sélection de l'offre concernant l'évaluateur externe du projet Philoxenia.	Signature du contrat entre l'ITEE-KEPH et l'évaluateur externe sélectionné Dr. Eric Gazon.	1	Christos Arabatzis
28 août 2009	Livadia Kerkinis	Envoi, à Mme Maria Poulaki, d'un 2e courrier de l'ITEE-KEPH demandant des clarifications pour le contrôle de 1er niveau.	Obtention des clarifications pour le contrôle de 1er niveau, concernant des questions comptables et des experts externes.	1	Christos Arabatzis
1er septembre 2009	Livadia Kerkinis	Envoi, à Mme Maria Poulaki, d'un 3e courrier de l'ITEE-KEPH demandant des clarifications pour le contrôle de 1er niveau.	Non obtention pour le moment des clarifications pour le contrôle de 1er niveau, concernant les frais de voyages et de séjour des missions.	1	Christos Arabatzis
07 septembre 2009	Livadia Kerkinis	Envoi aux partenaires du programme provisoire sur la 2e réunion des partenaires à Oristano.	Elaboration en commun, par les partenaires, du programme de la 2e réunion de réalisation (du 26 au 29 septembre 2009) à Oristano.	2	1) Christos Arabatzis 2) Apostolos Kalliantzidis.
18 septembre 2009	Livadia Kerkinis	Saisie des dépenses du projet	Enregistrement des dépenses du 1er semestre du projet sur le système Presage-CTE	2	1) Christos Arabatzis 2) Apostolos Kalliantzidis.

Fichier de monitoring

du 1er juillet au 30 septembre 2009	Livadia Kerkinis	Site internet du projet www.philoxeniamed.eu	Actualisation du site internet du projet www.philoxeniamed.eu	1	Le maître d'œuvre chargé du site internet du projet, sélectionné par l'ITEE-KEPH.
du 1er avril au 30 septembre 2009	Livadia Kerkinis	Administration, gestion et coordination du projet.	Réalisation de l'administration, gestion et coordination du projet.	2	1) Christos Arabatzis, vice-président de l'ITEE-KEPH 2) Apostolos Kalliantzidis, coordinateur général du projet
30 septembre 2009	Livadia Kerkinis	Démarrage des travaux de l'ITEE-KEPH pour se préparer au contrôle de 1er niveau.	Préparatifs pour l'élaboration du 1er rapport d'avancement de l'ITEE-KEPH et du 1er bilan financier (du 1er avril au 30 septembre 2009).	1	Apostolos Kalliantzidis, coordinateur général du projet